

REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA



REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA

Staatskoerant Government Gazette

Verkoopprijs • Selling price
(AVB uitgesluit/GST excluded)

Plaaslik **45c** Local

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Buitelands **60c** Other countries
Posvry • Post free

Registered at the Post Office as a Newspaper

Vol. 244

PRETORIA, 26 OKTOBER 1985
OCTOBER

No. 9994

GOEWERMENTSKENNISGEWING

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE

No. 2483

26 Oktober 1985

REËLS UITGEVAARDIG KRAGTENS REGULASIE 3 (9) VAN DIE REGULASIES AFGEKONDIG BY PROKLAMASIE R. 201 VAN 26 OKTOBER 1985.—WET OP OPENBARE VEILIGHEID, 1953

Die Minister van Justisie het kragtens regulasie 3 (9) van die Regulasies afgekondig by Proklamasie R. 201 van 26 Oktober 1985 die reëls in die Bylae vervat, uitgevaardig.

BYLAE

WOORDOMSKRYWING

1. (1) In hierdie reëls, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“aangehoudene” iemand wat in 'n gevangenis aangehou word ingevolge die Regulasies;

“die Regulasies” die Regulasies afgekondig by Proklamasie R. 201 van 26 Oktober 1985 soos van tyd tot tyd gewysig;

“gevangenis” 'n gevangenis soos omskryf in die Regulasies.

(2) By die toepassing van hierdie reëls word 'n persoon ten opsigte van wie 'n bevel bedoel in regulasie 3 (1) of 'n lasgewing bedoel in regulasie 3 (3) van die Regulasies van krag is, en wat op enige tydstep na die uitreiking van die betrokke bevel of lasgewing op enige plek buite 'n gevangenis is, geag aangehou te word in die gevangenis waarin hy ingevolge die betrokke bevel of lasgewing of ingevolge 'n lasgewing bedoel in regulasie 3 (4) van die Regulasies aangehou is of moet word.

OPNEMING VAN AANGEHOUDENES

2. Wanneer 'n aangehoudene in 'n gevangenis opgeneem word, moet die persoon in bevel van daardie gevangenis die Kommissaris van Gevangenissoe so gou doenlik na bedoelde opname skriftelik daarvan verwittig.

GOVERNMENT NOTICE

DEPARTMENT OF JUSTICE

No. 2483

26 October 1985

RULES MADE UNDER REGULATION 3 (9) OF THE REGULATIONS PUBLISHED BY PROCLAMATION R. 201 OF 26 OCTOBER 1985.—PUBLIC SAFETY ACT, 1953

The Minister of Justice has under regulation 3 (9) of the Regulations published by Proclamation R. 201 of 26 October 1985 made the rules contained in the Schedule.

SCHEDULE

DEFINITIONS

1. (1) In these rules, unless the context otherwise indicates—

“detainee” means a person who is detained in a prison in terms of the Regulations;

“prison” means a prison as defined in the Regulations;

“the Regulations” means the Regulations published by Proclamation R. 201 of 26 October 1985 as amended from time to time.

(2) Any person in respect of whom an order referred to in regulation 3 (1) or an order referred to in regulation 3 (3) of the Regulations is in force and who at any time after the issuing of the order in question is at any place outside a prison, shall, for the purposes of these rules, be deemed to be detained in the prison in which he has been or is required to be detained in terms of the order in question or in terms of an order referred to in regulation 3 (4) of the Regulations.

ADMISSION OF DETAINEES

2. When a detainee is admitted to a prison, the person in command of that prison shall as soon as practicable after such admission inform the Commissioner of Prisons thereof in writing.

VERSKAFFING VAN INLIGTING

3. Inligting rakende persone wat kragtens die Regulasies aangehou word, word slegs deur die Kommissaris van die Suid-Afrikaanse Polisie verstrek.

VISENTERING

4. (1) Die persoon in bevel van 'n gevangenis moet toesien dat 'n aangehoudene by opname in die gevangenis en so dikwels daarna as wat nodig is, gevisenteer word.

(2) Indien enige voorwerp wat na die oordeel van beoelde persoon in bevel gebruik kan word om enige beseering te veroorsaak of om ontvlugting te bewerkstellig, aan so 'n aangehoudene gevind word, moet die persoon in bevel toesien dat dit van hom verwyder word.

BESOEKE

5. (1) Niemand wat kragtens die Regulasies aangehou word, mag gedurende sy aanhouding deur enigiemand besoek word nie, behalwe met die toestemming van die persoon in bevel van die betrokke gevangenis, handelende met die instemming van die kommissaris van die Suid-Afrikaanse Polisie of iemand wat op sy gesag handel: Met dien verstande dat indien 'n regsvertegenwoordiger so 'n aangehoudene wil besoek, die toestemming van die Minister van Wet en Orde of die Kommissaris van die Suid-Afrikaanse Polisie vir so 'n besoek verkry moet word.

(2) Toestemming kragtens subreël (1) verleen, magtig slegs 'n enkele besoek.

(3) Die persoon in bevel van die gevangenis moet toesien dat geen fisiese kontak tussen die aangehoudene en 'n besoeker plaasvind nie en dat die onderhoud tussen die aangehoudene en die besoeker binne sig en gehoor van 'n lid van die Gevangenisdiens plaasvind.

(4) Besoektye word deur die persoon in bevel van die gevangenis bepaal.

(5) (a) 'n Aangehoudene en 'n besoeker mag nie tydens 'n besoek in 'n ander as een van die amptelike tale kommunikeer nie: Met dien verstande dat indien 'n aangehoudene geeneen van die amptelike tale magtig is nie, sodanige kommunikasie deur middel van 'n tolk kan geskied.

(b) Indien so 'n tolk nie 'n lid van die Gevangenisdiens of die Suid-Afrikaanse Polisie is nie, moet so 'n tolk deur die Kommissaris van die Suid-Afrikaanse Polisie goedgekeur word.

(6) Indien volgens die oordeel van die persoon in bevel van die betrokke gevangenis 'n oortreding van enige bepaling van hierdie reëls of van die een of ander wet tydens 'n besoek begaan word, word die besoek onmiddellik gestaak.

(7) Uitgesonderd besoekers aan wie toestemming ingevolge subreël (1) verleen is, gemagtigde persone in diens van die staat of enige lid van 'n Mag soos omskryf in die Regulasies, mag 'n aangehoudene met geen ander persoon of ander kategorieë gevangenes in aanraking kom nie.

(8) Indien 'n persoon 'n aangehoudene in 'n amptelike hoedanigheid besoek, moet hy die aangehoudene van die doel van sy besoek verwittig en kan hy hom uitnooi om enige klagtes of probleme met hom te bespreek of vertoë tot hom rig.

BRIEWE

6. Niemand wat kragtens die Regulasies aangehou word, mag gedurende sy aanhouding met enigiemand buite die gevangenis waar hy aangehou word, skriftelik in verbinding tree nie behalwe met die toestemming van die persoon in bevel van daardie gevangenis, handelende met die instemming van die Kommissaris van die Suid-Afrikaanse Polisie of iemand wat op sy gesag handel.

FURNISHING OF INFORMATION

3. Information regarding persons who are detained under the Regulations shall be furnished by the Commissioner of the South African Police only.

SEARCHING

4. (1) The person in command of a prison shall ensure that a detainee is searched when admitted to such prison, and thereafter as often as may be necessary.

(2) If any object which in the opinion of the said person in command can be used to cause any injury or to accomplish an escape is found on such a detainee, the person in command shall ensure that it is removed from him.

VISITS

5. (1) No person detained under the Regulations shall during his detention be visited by any person, except with the permission of the person in command of the prison in question, acting with the concurrence of the Commissioner of the South African Police or any person acting on his authority: Provided that if a legal representative desires to visit such a detainee, the permission of the Minister of Law and Order or the Commissioner of the South African Police shall be obtained for such a visit.

(2) Permission granted under subrule (1) shall permit a single visit only.

(3) The person in command of the prison shall ensure that no physical contact takes place between the detainee and a visitor and that the interview between the detainee and the visitor takes place within sight and hearing of a member of the Prisons Service.

(4) Visiting hours shall be determined by the person in command of the prison.

(5) (a) A detainee and a visitor shall not during a visit communicate in any language other than one of the official languages: Provided that if a detainee is not proficient in any of the official languages, such communication may take place through an interpreter.

(b) If such an interpreter is not a member of the Prisons Service or the South African Police, such an interpreter shall be approved by the Commissioner of the South African Police.

(6) If, in the opinion of the person in command of the prison concerned, a contravention of any provision of these rules or of any other law is committed during any visit, the visit shall be terminated immediately.

(7) With the exception of visitors to whom permission has been granted in terms of subrule (1), authorized persons in the service of the State or any member of a Force as defined in the Regulations, a detainee may not come into contact with any other person or any other categories of prisoners.

(8) If a person visits a detainee in an official capacity he shall inform the detainee of the purpose of his visit and may invite him to discuss any complaints or problems with him or to make representations to him.

LETTERS

6. No person detained under the Regulations may, during his detention, communicate in writing with any person outside the prison where he is being detained except with the permission of the person in command of that prison, acting with the concurrence of the Commissioner of the South African Police or any person acting on his authority.

LEESSTOF

7. Behoudens die bepaling van Reël 11 is geen aangehou-dene geregtig om enige leesstof te ontvang of in sy besit te hê nie, behalwe die Bybel of 'n ander Heilige Boek van godsdiens of geselekteerde tydskrifte wat deur bemiddeling van die persoon in bevel van die gevangenis aan hom verskaf word.

ONTVANGS VAN ARTIKELS EN VOEDSELPAKKIES

8. Die persoon in bevel van die gevangenis mag geen artikels en geen eet- of drinkgoed wat deur enige persoon, liggaam of organisasie ten behoeve van enige aangehou-dene na die gevangenis waar hy aangehou word, gestuur of daar afgelewer word, ontvang nie.

OEFENING EN VRYETYDSBESTEDING

9. (a) Die persoon in bevel van die betrokke gevangenis moet toesien dat alle aangehoudenes vir minstens een uur per dag oefening in die buitlug ontvang indien weers-omstandighede dit toelaat.

(b) 'n Aangehoudene wat geen oefening wens te neem nie word nie daartoe verplig nie.

(c) Bedoelde persoon in bevel mag, waar prakties moontlik en met inagneming van veiligheid, binnemuurse sportaktiwiteite, indien fasiliteite daarvoor beskikbaar is, toelaat.

SKEER VAN HARE EN BAARD

10. Die hare en baard van 'n aangehoudene mag nie kort geskeer word nie, behalwe op skriftelike versoek van die aangehoudene of op las van die geneeskundige beamppte, aangestel kragtens artikel 6 van die Wet op Gevangenis, 1959 (Wet 8 van 1959), of iemand wat ingevolge genoemde artikel die pligte verrig wat aan so 'n beamppte opgedra is.

STUDIES

11. Geen aangehoudene is daarop geregtig om te studeer of vir enige studies in te skryf nie, behalwe met die toestemming van die persoon in bevel van die betrokke gevangenis, handelende met die instemming van die Kommissaris van die Suid-Afrikaanse Polisie of iemand wat op sy gesag handel.

MUSIEK

12. (1) Die persoon in bevel van 'n gevangenis mag geen radio's, platespelers, bandopnemers, musiekinstrumente of televisiestelle wat deur enige persoon, liggaam of organisasie ten behoeve van enige aangehoudene na die gevangenis waar hy aangehou word, gestuur of daar afgelewer word, ontvang nie.

(2) Waar uitsendings vanaf 'n sentraalbeheerde radio of platespeler beskikbaar is, mag aangehoudenes toegelaat word om daarna te luister.

PRIVAATKLERE

13. (1) 'n Redelike hoeveelheid privaatklere kan by die gevangenis ten behoeve van 'n aangehoudene ontvang en gehou word en tot sy beskikking gestel word.

(2) Privaatklere moet deur die aangehoudene self gewas word in die plek waar hy aangehou word.

PRIVAATGELD

14. Die persoon in bevel van die betrokke gevangenis moet 'n redelike bedrag geld (volgens die oordeel van be-doelde persoon in bevel), wat vir 'n aangehoudene inbetaal word, ontvang en ten behoeve van die aangehoudene in rekening bring.

ROOKGOED

15. Die persoon in bevel van die betrokke gevangenis mag geen rookgoed van enige persoon, liggaam of organi-sasie ten behoeve van enige aangehoudene ontvang nie.

READING MATTER

7. Subject to the provisions of Rule 11 no detainee shall be entitled to receive or to have in his possession any read-ing matter except the Bible or any other Holy Book of reli-gion or selected magazines which is supplied to him through the person in command of the prison.

RECEIPT OF ARTICLES AND FOOD PARCELS

8. The person in command of the prison shall receive no articles and no foodstuffs or potables, sent or delivered on behalf of any detainee by any person, body or organization to the prison where he is being detained.

EXERCISE AND USE OF LEISURE

9. (a) The person in command of the prison concerned shall ensure that all detainees receive exercise in the open air for at least one hour per day, weather permitting.

(b) A detainee who does not desire to take any exercise shall not be forced to do so.

(c) Such person in command may where practicable and with due regard to security, allow intramural sport activi-ties, if facilities therefor are available.

SHAVING OF HAIR AND BEARD

10. The hair and beard of a detainee shall not be shaven short except at the written request of the detainee or by order of the medical officer appointed in terms of section 6 of the Prisons Act, 1959 (Act 8 of 1959), or any person who in terms of the said section performs the duties entrusted to such an officer.

STUDIES

11. No detainee shall be entitled to study or to enroll for any studies except with the permission of the person in command of the prison in question, acting with the concur-rence of the Commissioner of the South African Police or any person acting on his authority.

MUSIC

12. (1) The person in command of a prison may not receive any radios, record players, tape recorders, musical instruments or television sets sent or delivered on behalf of any detainee by any person, body or organization to the prison where he is being detained.

(2) Where broadcasts from a centrally controlled radio or record player are available, detainees may be allowed to listen thereto.

CIVILIAN CLOTHING

13. (1) A reasonable supply of civilian clothing may be received and kept at the prison on behalf of a detainee and be made available to him.

(2) Civilian clothing shall be washed by the detainee himself in the place where he is detained.

PRIVATE FUNDS

14. The person in command of the prison concerned shall receive a reasonable amount of money (according to the opinion of the said person in command) which is paid in for a detainee, and shall on behalf of such detainee bring such amount of money into account.

SMOKING REQUISITES

15. The person in command of the prison concerned may not receive on behalf of any detainee any smoking requisites from any person, body or organization.

AANKOPE

16. 'n Aangehoudene mag uit geld wat ingevolge Reël 14 ten behoeve van hom in rekening gebring is, deur bemiddeling van die persoon in bevel van die gevangenis, 'n redelike hoeveelheid (volgens die oordeel van bedoelde persoon in bevel), rookgoed, toilettware, en eetware wat nie enige verdere voorbereiding verg nie, aankoop.

BEDDEGOED

17. Die persoon in bevel van die betrokke gevangenis mag geen beddegoed wat deur enige persoon, liggaam of organisasie ten behoeve van 'n aangehoudene na die gevangenis waar hy aangehou word, gestuur of daar afgelewer word, ontvang nie.

ARBEID

18. (1) Die persoon in bevel van 'n gevangenis moet toesien dat alle aangehoudenes wat medies geskik is, die plek waar hulle aangehou word, met inbegrip van ablusieruimtes wat deur hul gebruik word, skoonmaak.

(2) Geen ander arbeid word deur aangehoudenes verrig nie.

GODSDIENS

19. (1) Predikante of godsdienstige werkers wat kragtens die bepalings van artikel 7 van die Wet op Gevangenis, 1959 (Wet 8 van 1959), aangestel is, moet die nodige godsdienstige pligte ten opsigte van aangehoudenes wat aan die verskillende godsdienste, denominasies of gelowe behoort, nakom, maar die Kommissaris van die Suid-Afrikaanse Polisie kan bepaal dat bepaalde predikante of godsdienstige werkers geen toegang tot aangehoudenes mag hê nie.

(2) As daar aangehoudenes is wat aan 'n godsdienst, denominasie of geloof behoort waarvoor geen predikant of godsdienstige werker aangestel is nie, kan 'n predikant of godsdienstige werker, onderworpe aan die goedkeuring van die Kommissaris van die Suid-Afrikaanse Polisie, aangestel word om sodanige godsdienstige pligte ten opsigte van sodanige aangehoudenes na te kom.

MEDIESE BEHANDELING

20. (1) Alle aangehoudenes moet by opneming in 'n gevangenis deur die geneeskundige beampte, aangestel kragtens artikel 6 van die Wet op Gevangenis, 1959 (Wet 8 van 1959), of iemand wat ingevolge genoemde artikel die pligte verrig wat aan so 'n beampte opgedra is, ondersoek word en daarna moet hy hulle gereeld besoek.

(2) Enige geneeskundige of tandheelkundige behandeling voorgeskryf deur die geneeskundig beampte moet stiptelik nagekom word.

(3) Geneeskundige of tandheelkundige behandeling deur 'n geneesheer wat nie die geneeskundige beampte is nie of deur 'n spesialis, of in 'n hospitaal buite die betrokke gevangenis kan slegs op aanbeveling van die geneeskundige beampte verskaf word.

TUGOORTREDINGS

21. (1) 'n Aangehoudene wat die een of ander bepaling van hierdie reëls oortree of versuim om daaraan te voldoen of wat—

- (a) opsetlik 'n onware antwoord gee op 'n vraag gestel deur 'n persoon in diens by die gevangenis waar hy aangehou word;
- (b) 'n wettige bevel of opdrag van so 'n persoon nie gehoorsaam nie of enige reël of order verontagsaam;
- (c) parmantig of oneerbiedig is teenoor so 'n persoon of teenoor 'n amptelike besoeker of teenoor enige lid van 'n Mag, soos omskryf in die Regulasies, tydens die uitvoering van sy pligte;

PURCHASES

16. A detainee may out of money brought into account on his behalf in terms of Rule 14 purchase, through the person in command of the prison, a reasonable quantity (according to the opinion of the said person in command) of smoking requisites, toiletries, and of food which does not require any further preparation.

BEDDING

17. The person in command of the prison concerned may not receive any bedding sent or delivered on behalf of a detainee by any person, body or organization to the prison where he is being detained.

LABOUR

18. (1) The person in command of a prison shall ensure that all detainees who are medically fit, shall clean the place where they are detained, including ablution facilities used by them.

(2) No other labour shall be performed by detainees.

RELIGION

19. (1) Ministers of religion or religious workers appointed under the provisions of section 7 of the Prisons Act, 1959 (Act 8 of 1959), shall perform necessary religious duties in respect of detainees belonging to the different religions, denominations or faiths, but the Commissioner of the South African Police may determine that particular ministers of religion or religious workers, shall have no access to detainees.

(2) If there are any detainees belonging to a religion, denomination or faith for which no minister of religion or religious worker has been appointed, a minister of religion or religious worker may be appointed, subject to the approval of the Commissioner of the South African Police, to perform such religious duties in respect of such detainees.

MEDICAL TREATMENT

20. (1) All detainees shall, when admitted to a prison, be examined by the medical officer appointed under section 6 of the Prisons Act, 1959 (Act 8 of 1959), or any person who in terms of the said section performs the duties entrusted to such an officer and thereafter he shall visit them regularly.

(2) Any medical or dental treatment prescribed by the medical officer shall be carried out promptly.

(3) Medical or dental treatment by a doctor who is not the medical officer, or by a specialist, or in a hospital outside the place of detention, may be provided only on the recommendation of the medical officer.

DISCIPLINARY CONTRAVENTIONS

21. (1) A detainee who contravenes or fails to comply with any provision of these rules, or who—

- (a) wilfully furnishes a false reply to any question put to him by a person employed at the prison where he is being detained;
- (b) disobeys a lawful command or order by such a person or ignores any rule or order;
- (c) is insolent or disrespectful towards such a person or towards an official visitor or towards a member of a Force, as defined in the Regulations, during the execution of his duties;

- (d) lui, agtelosig of nalatig is, of weier om die plek waar hy aangehou word, met inbegrip van die ablusiege-riewe wat deur hom gebruik word, skoon te maak;
- (e) vloek of lasterlike, beledigende, vuil, dreigende of enige ander onbehoorlike taal gebruik;
- (f) homself deur woord, daad of gebaar onsedelik gedra;
- (g) 'n geringe aanranding pleeg;
- (h) met 'n ander aangehoudene of enige ander persoon gesels of op enige ander wyse met hom in verbinding tree op 'n tydstip wanneer of op 'n plek waar dit nie vir hom toelaatbaar is om dit te doen nie;
- (i) sing, fluit of onnodige geraas maak of onnodige moeilikheid veroorsaak of 'n oorlas is;
- (j) sonder toestemming sy aangewese slaap-, eet- of ontspanningsplek verlaat;
- (k) op enige wyse 'n gedeelte van die gevangenis waar hy aangehou word of enige voorwerp daarin of enige ander Staatseigendom skend of beskadig;
- (l) enige ongeoorloofde artikel in sy slaapplek of besit het of poog om enige sodanige artikel te bekom of 'n geringe diefstal pleeg;
- (m) sonder toestemming enige artikel van enige persoon ontvang of dit aan 'n persoon gee of besit daarvan op enige ander wyse verkry;
- (n) ontevredenheid, opgewondenheid of insubordinasie onder sy mede-aangehoudenes veroorsaak of aan enige sameswering deelneem;
- (o) valse, beuselagtige of kwaadwillige klagtes ahangig maak;
- (p) valse of kwaadwillige aantygings teen 'n persoon in diens by die gevangenis waar hy aangehou word, 'n mede-aangehoudene of 'n ander persoon maak;
- (q) 'n identiteitskaart, dokument of enige ander artikel wat aan hom uitgereik is, opsetlik verloor, vernietig, verander, skend of daarvan afstand doen;
- (r) 'n daad pleeg met die doel om sy lewe in gevaar te stel, sy gesondheid te benadeel of hom andersins so gedra dat die goeie orde en tug benadeel word;
- (s) op enige wyse strydig met die goeie orde en tug handel; of
- (t) poog om enigeen van die daade vermeld in paragrawe (a) tot en met (s) te pleeg of 'n persoon in diens by die gevangenis waar hy aangehou word, of 'n mede-aangehoudene of 'n ander persoon aanspoor of aanhits of beveel of oorhaal om enige sodanige daade te pleeg, is skuldig aan 'n oortreding van hierdie reëls en by skuldigbevinding kan 'n offisier van die Gevangenisdiens of die landdros van die distrik waarin die betrokke gevangenis geleë is, enigeen van die volgende sanksies opleë;
- (i) Die oplegging van die verpligting om sekere bepaalde werk in bedoelde gevangenis en in verband daarmee te verrig, vir 'n bepaalde tydperk van hoogstens 14 dae;
- (ii) 'n boete van hoogstens R20 of by wanbetaling van so 'n boete, alleenopsluiting in 'n bepaalde vertrek, gebou of plek vir 'n tydperk van hoogstens 20 dae;
- (iii) opsluiting in so 'n vertrek, gebou of plek in geselskap van ander of afgesonder van enige ander persoon, vir 'n tydperk van hoogstens 30 dae;
- (iv) 'n berisping;
- (v) die ontneming van een of meer maaltye op enige een dag;
- (vi) lyfstraf van hoogstens ses houe, indien die aangehoudene 'n manlike persoon oënskynlik onder die ouderdom van 40 jaar is en hom nie ten opsigte van die selfde oortreding 'n ander straf opgelê word nie;

- (d) is idle, careless or negligent or refuses to clean the place where he is detained, including the ablution facilities used by him;
- (e) swears or uses slanderous, insulting, obscene, threatening or any other improper language;
- (f) conducts himself indecently by word, act or gesture;
- (g) commits any petty assault;
- (h) converses or in any other manner makes contact with any other detainee or any other person at a time when or at a place where it is not permissible for him to do so;
- (i) sings, whistles or makes unnecessary noise or causes unnecessary trouble or is a nuisance;
- (j) without permission leaves his allocated sleeping or eating place or place of recreation;
- (k) in any manner disfigures or damages any part of the prison where he is being detained or any object therein or any other State property;
- (l) has in his sleeping place or possession any unauthorized article or attempts to obtain any such article or commits a petty theft;
- (m) without permission receives from or gives to any person any article or obtains possession thereof in any other manner;
- (n) causes discontent, agitation or insubordination among his fellow detainees or participates in any conspiracy;
- (o) lodges false, frivolous or malicious complaints;
- (p) makes false or malicious accusations against a person employed at the prison where he is being detained, a fellow detainee or any other person;
- (q) wilfully loses, destroys, alters, defaces or gives up an identification card, document or other article issued to him;
- (r) commits an act with the intention of endangering his life, injuring his health or otherwise conducts himself to the prejudice of good order and discipline;
- (s) in any manner acts contrary to good order and discipline; or
- (t) attempts to commit any of the acts mentioned in paragraphs (a) to (s), inclusive, or instigates or incites or commands or procures a person employed at the prison where he is being detained or a fellow detainee or any other person to commit any of such acts,

shall be guilty of a contravention of these rules and upon conviction an officer in the Prisons Service or the magistrate of the district in which the prison concerned is situated may impose any of the following sanctions:

- (i) The imposition of the duty to perform certain specified work in the said prison and in connection therewith during a specified period not exceeding 14 days;
- (ii) a fine not exceeding R20 or in default of payment of such fine solitary confinement in a particular room, building or place for a period not exceeding 20 days;
- (iii) confinement in such a room, building or place in company with others or isolated from any other person for a period not exceeding 30 days;
- (iv) a reprimand;
- (v) the deprivation of one or more meals on any one day;
- (vi) corporal punishment, not exceeding six strokes, if the detainee is a male person apparently under the age of 40 years and no other punishment is imposed upon him in respect of the same contravention;

- (vii) (aa) alleenopsluiting in 'n isolasiesel met vol rantsoen vir 'n tydperk hoogstens 30 dae; of
- (bb) alleenopsluiting in 'n isolasiesel vir een van die aaneenlopende tydperke uiteengesit in die eerste kolom van onderstaande tabel met, vir elke sodanige tydperk van alleenopsluiting in 'n isolasiesel, dieetstraf saamgevoeg, waar toepaslik, met vol rantsoen in die volgorde uiteengesit in die ander kolomme van die tabel teenoor elke sodanige tydperk van alleenopsluiting in 'n isolasiesel: Met dien verstande dat waar daar op meer as een oortreding sodanige straf vir 'n totale tydperk van meer as 30 dae opgelê is, daar na elke tydperk van alleenopsluiting in 'n isolasiesel met dieetstraf soos aldus met vol rantsoen saamgevoeg, van 30 dae, 'n tussenpoos van 14 dae, of die langer tydperk wat die betrokke geneeskundige beampte gelas, op vol rantsoen, sonder alleenopsluiting in 'n isolasiesel, moet wees:

Strafduur	Skraal rantsoen	Verminderde rantsoen	Vol rantsoen	Skraal rantsoen
5 dae	5 dae	geen	geen	geen
10 dae	5 dae	2 dae	1 dag	2 dae
15 dae	7 dae	3 dae	2 dae	3 dae
20 dae	8 dae	4 dae	3 dae	5 dae
25 dae	9 dae	5 dae	5 dae	6 dae
30 dae	12 dae	6 dae	6 dae	6 dae

(2) Die bepalings van Hoofstuk V van die Wet op Gevangenis, 1959 (Wet 8 van 1959), is *mutatis mutandis* van toepassing ten opsigte van die verrigtinge wat by die verhoor van 'n oortreding beoog in subreël (1) gevolg moet word: Met dien verstande dat geen aangehoudene daarop geregtig is om by so 'n verhoor sy regsvertegenwoordiger teenwoordig te hê of om deur hom verteenwoordig te word nie, behalwe met die toestemming van die Minister van Wet en Orde of die Kommissaris van die Suid-Afrikaanse Polisie.

- (vii) (aa) solitary confinement in an isolation cell, with full diet, for a period not exceeding 30 days; or
- (bb) solitary confinement in an isolation cell for any one of the continuous periods set out in the first column of the sub-joined table, with for each such period of solitary confinement in an isolation cell, dietary punishment combined, where applicable, with full diet in the sequence set out in the other columns of that table opposite each such period of solitary confinement in an isolation cell: Provided that where on more than one contravention such punishment for a total period exceeding 30 days has been imposed, there shall after every period of solitary confinement in an isolation cell, with dietary punishment as so combined with full diet, of 30 days, be an interval of 14 days, or such longer period as the medical officer concerned may direct, upon full diet and without solitary confinement in an isolation cell:

Period of punishment	Spare diet	Reduced diet	Full diet	Spare diet
5 days	5 days	none	none	none
10 days	5 days	2 days	1 day	2 days
15 days	7 days	3 days	2 days	3 days
20 days	8 days	4 days	3 days	5 days
25 days	9 days	5 days	5 days	6 days
30 days	12 days	6 days	6 days	6 days

(2) The provisions of Chapter V of the Prisons Act, 1959 (Act 8 of 1959), shall *mutatis mutandis* apply in respect of the proceedings which shall be followed at the hearing of a contravention contemplated in subrule (1): Provided that no detainee shall be entitled to have his legal representative present at such a hearing or to be represented by him, except with the permission of the Minister of Law and Order or the Commissioner of the South African Police.

Maak uself asseblief deeglik vertrouwd met die "Voorwaardes vir Publikasie" van wetlike kennisgewings in die *Staatskoerant*, asook met die nuwe tariewe wat daarmee in verband staan

Please, acquaint yourself thoroughly with the "Conditions for Publication" of legal notices in the *Government Gazette*, as well as the new tariffs in connection therewith

BELANGRIK!!

Plasing van tale:

Staatskoerante

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskoerant* nie meer kwartaalliks gedoen word nie, maar dat dit jaarliks sal geskied, beginnende vanaf 1 Oktober tot 30 September, elke jaar.
2. Vir die tydperk 1 Oktober 1985 tot 30 September 1986 word Afrikaans EERSTE geplaas.
3. Hierdie reëling word in ooreenstemming gebring met dié van die Parlement waarby koerante met Wette ens. die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.
4. ***Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bogenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.***

—oOo—

IMPORTANT!!

Placing of languages:

Government Gazettes

1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* no longer takes place quarterly, but that it will now be done annually, starting on 1 October until 30 September, every year.
2. For the period 1 October 1985 to 30 September 1986, Afrikaans is to be placed FIRST, changing annually hereafter.
3. This arrangement is to bring the *Government Gazettes* in conformity with Gazettes containing Acts of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.
4. ***It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.***

INHOUD

CONTENTS

No.	Bladsy No.	Staats- koerant No.	No.	Page No.	Gazette No.
GOEWERMENSKENNISGEWING			GOVERNMENT NOTICE		
Justisie, Departement van Goewermenskennisgewing			Justice, Department of Government Notice		
2483	Wet op Openbare Veiligheid (3/1983): Reëls uitgevaardig kragtens regulasie 3 (9) van die Regulasies afgekondig by Proklamasie R. 201 van 26 Oktober 1985		2483	Public Safety Act (3/1953): Rules made under regulation 3 (9) of the Regulations published by Proclamation R. 201 of 26 October 1985	
	1	9994		1	9994